

# CHURCH HISTORY LITERACY

## St. Jerome

### Lesson 28

*Biblical-Literacy.com*

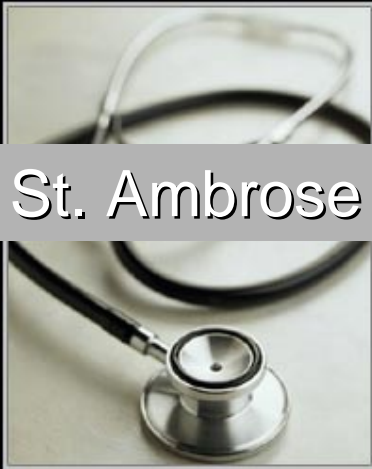
© Copyright 2006 by W. Mark Lanier. Permission hereby granted to reprint this document in its entirety without change, with reference given, and not for financial profit.



St. Jerome - The truth is so good, who needs the myth?



St. Jerome:  
One of the 4  
Western Church  
“Doctors”



St. Ambrose



St. Jerome:  
One of the 4  
Western Church  
“Doctors”



St. Ambrose



St. Augustine



St. Jerome:  
One of the 4  
Western Church  
“Doctors”



St. Ambrose



St. Augustine



St. Jerome



St. Jerome:  
One of the 4  
Western Church  
“Doctors”



St. Ambrose



St. Augustine



St. Jerome



St. Gregory



St. Jerome:  
One of the 4  
Western Church  
“Doctors”



St. Ambrose



St. Augustine



St. Jerome



St. Gregory

St. Jerome:  
One of the 4  
Western Church  
“Doctors”

“Doctors” because of benefits to Church



# Birth: Strido (modern Grahovopolje)



# Birth: Strido (modern Grahovopolje)



# Birth: Strido (modern Grahovopolje)



Birth: Strido (modern Grahovopolje)

Born around 345



Jerome likely  
grew up  
speaking a bit of  
Greek and Latin



“Come class, Let’s  
work on our Latin!”



Jerome likely  
grew up  
speaking a bit of  
Greek and Latin

“Come class, Let’s  
work on our Latin!”



“That’s Greek to  
me!”

Jerome likely  
grew up  
speaking a bit of  
Greek and Latin

At 12, Jerome went to Rome to study Latin





# At 12, Jerome went to Rome to study Latin



# Jerome studied Latin under Aelius Donatus

intra epe p̄nti cū dōnāt p̄nti ip̄tō v̄l dōcēt p̄nti p̄nti  
cū doctū sūt l̄ fuit p̄nti p̄nti p̄nti cū doctū sūt l̄ fuit  
tūo cū doctū sūt l̄ fuit **I**nfirmio mō sū p̄nti p̄nti  
p̄nti p̄nti ip̄tō dōcēt p̄nti p̄nti p̄nti doctū sūt  
v̄l fuisse fuit doctū m̄ **S**ecūdia v̄l p̄nti alia ūba sūt  
doctū dōcēt dōcēt **S**up̄na doctū doctū **D**uo p̄nti  
reahunt a ūbo actius p̄nti ut dōcēt fuit ut doctū  
**D**octor dōcēt v̄l dōcēt dōcēt **D**octor dōcēt dōcēt  
cent **D**octor ip̄tō dōcēt dōcēt dōcēt dōcēt  
reahunt **D**octor dōcēt dōcēt dōcēt **D**octor p̄nti dōcēt  
tus cū v̄l fuit es l̄ fuit est l̄ fuit **D**octor sum? l̄ fuit

# Around 20, Jerome went to Treves (Trier, Germany)



# Around 20, Jerome went to Treves (Trier, Germany)



Around 20, Jerome went to Treves  
(Trier, Germany)



Around 20, Jerome went to Treves  
(Trier, Germany)





“When the stomach is full, it is easy to talk of fasting”

# Next Stop: Antioch





# Next Stop: Antioch



# Next Stop: Antioch



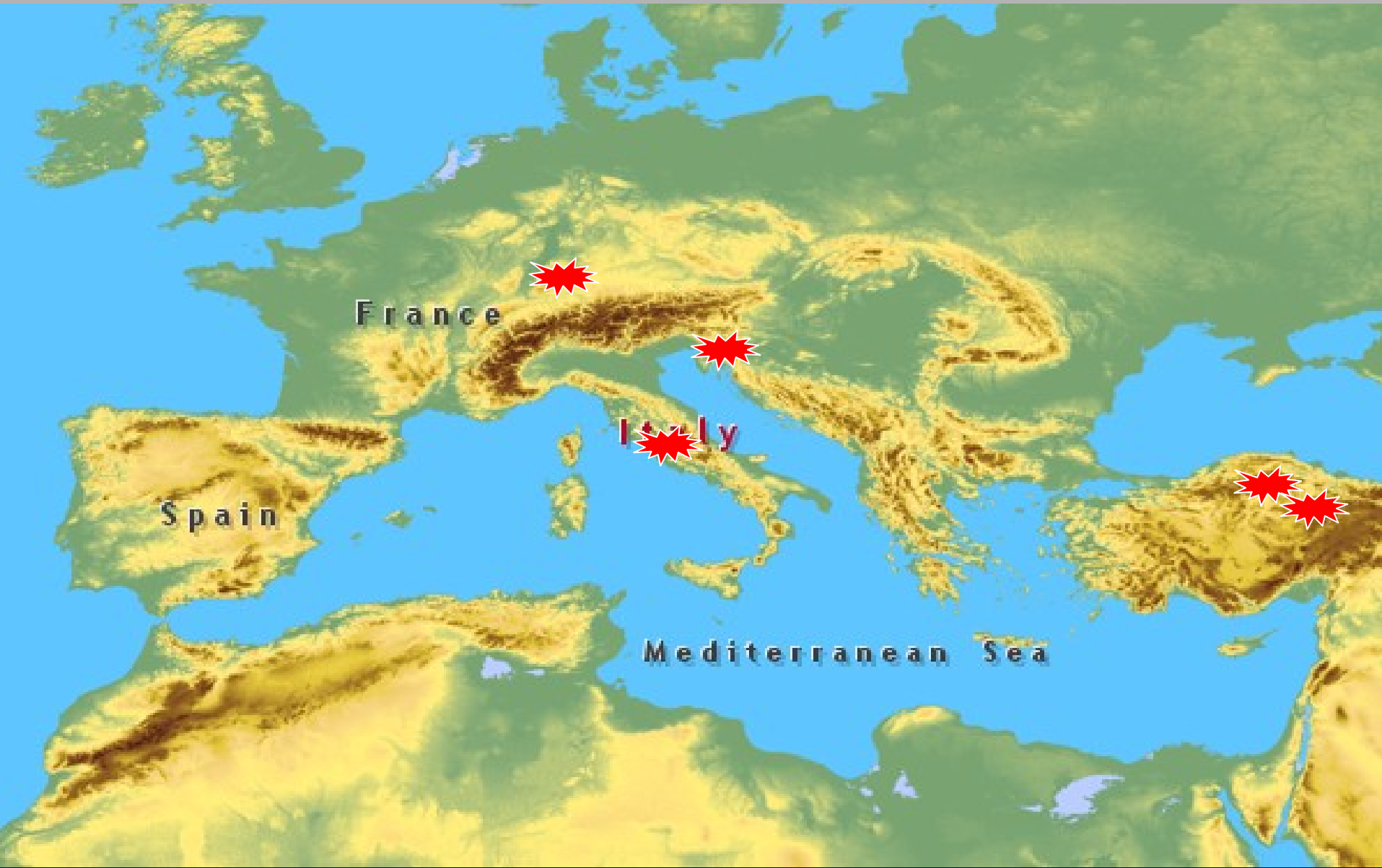
# Next Stop: Antioch



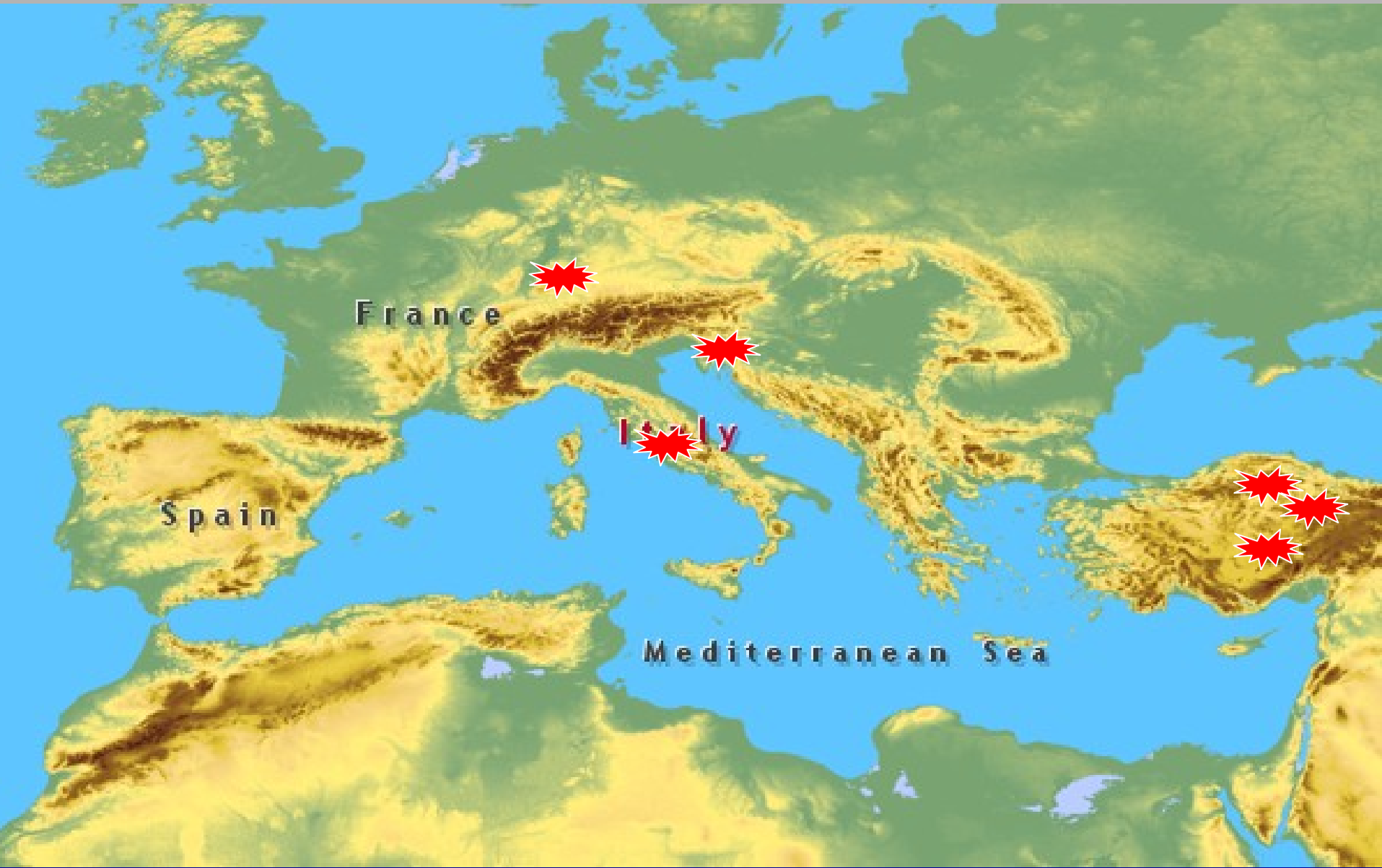
# Next Stop: Antioch



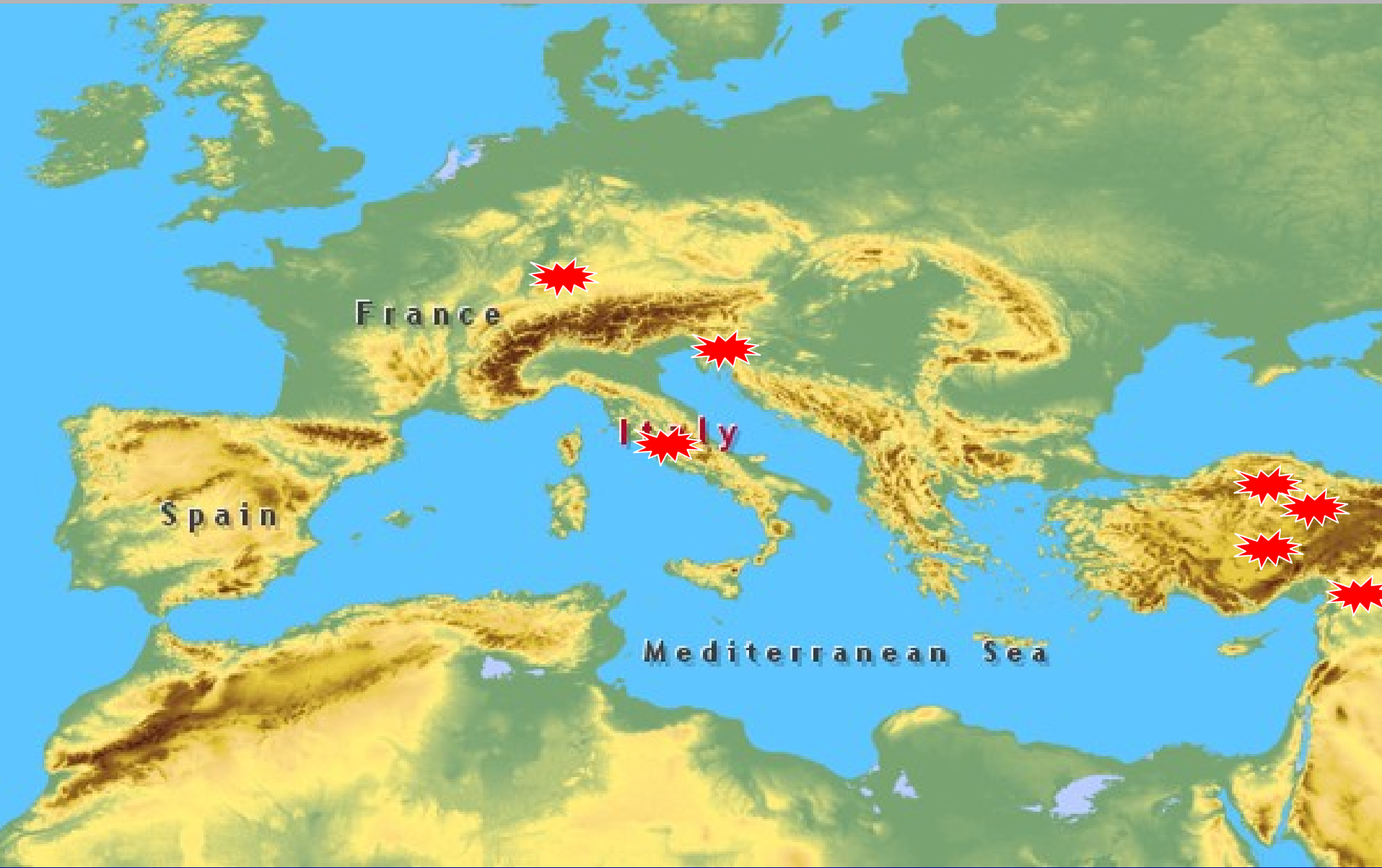
# Next Stop: Antioch



# Next Stop: Antioch



# Next Stop: Antioch





St. Jerome  
became  
deathly ill



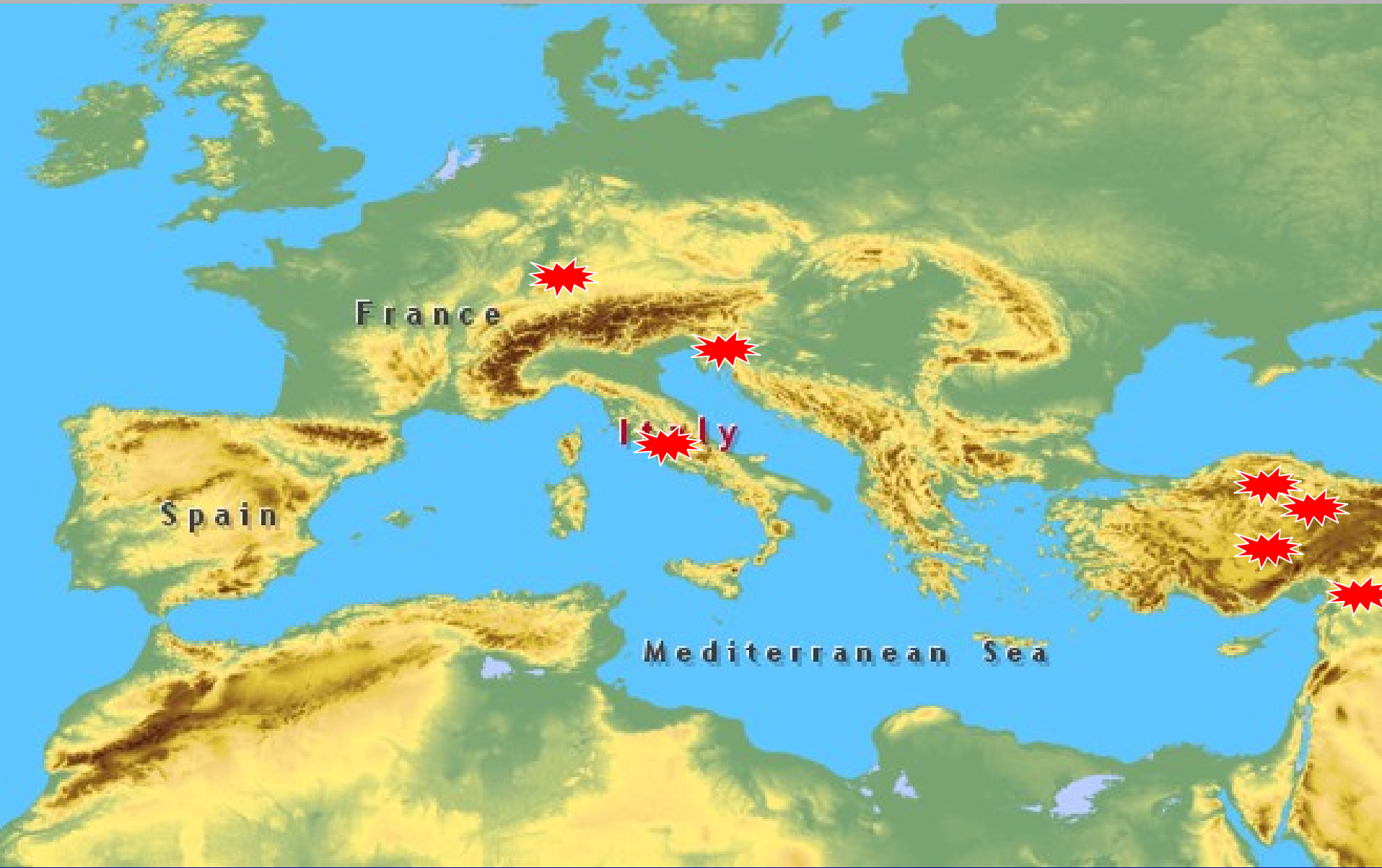


While the old serpent was having sport with me, a fever attacked my body. Preparations for my funeral were made. Suddenly I was caught up in the Spirit and dragged before the Judge...



Upon being asked my status I replied “Christian.” He said “You lie. You are devoted to Cicero, not Christ. Where your treasure is, there is your heart.”

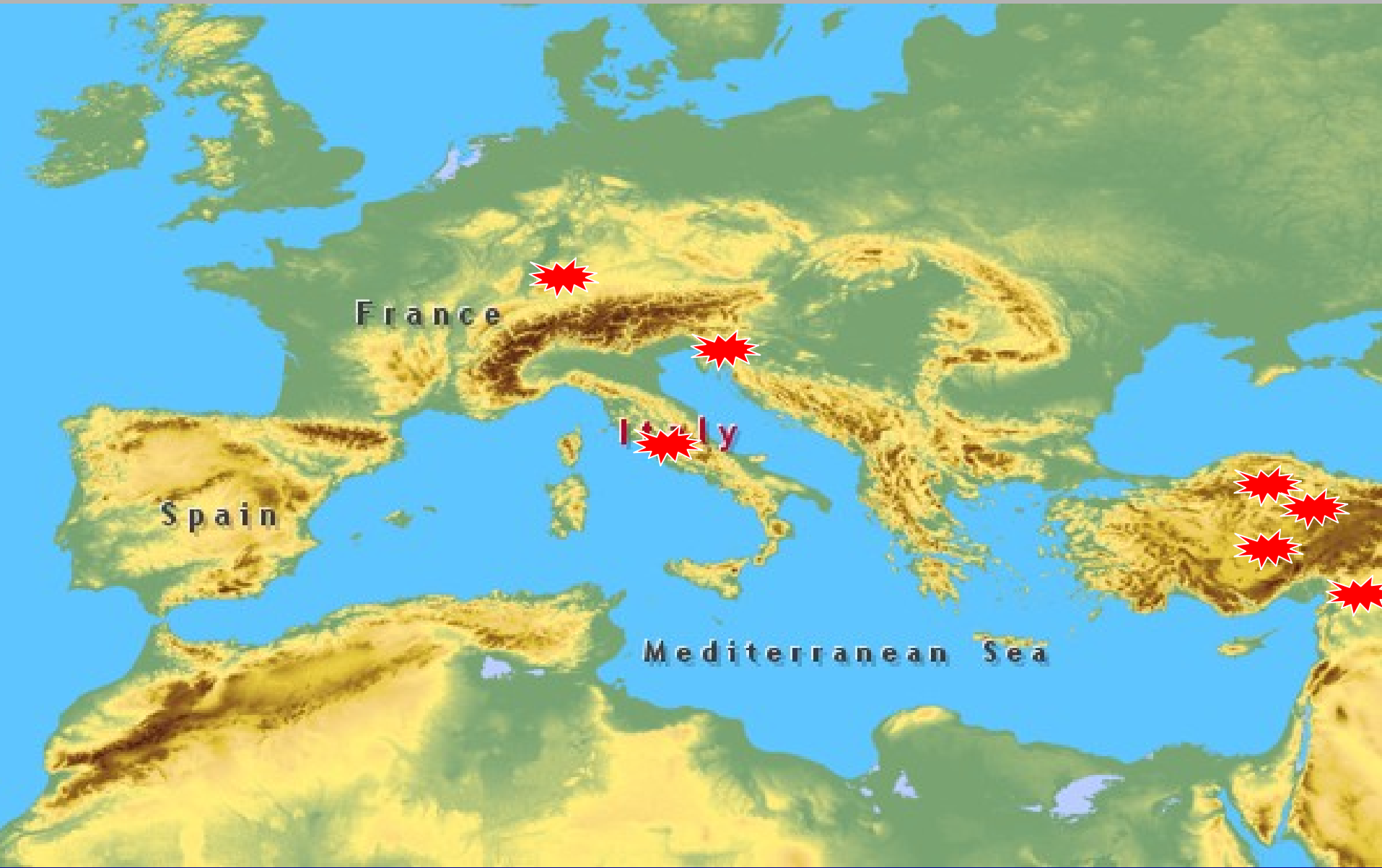
# Jerome adds Hebrew and a council



# 382 Jerome returns to Rome



# 382 Jerome returns to Rome





The Roman  
Bishop was  
Damasus I



The Roman  
Bishop was  
Damasus I



Damasus had  
Jerome  
translate the  
gospels into  
Latin



Remember:  
Old Testament  
was written in

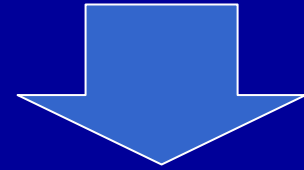


Remember:  
Old Testament  
was written in  
Hebrew





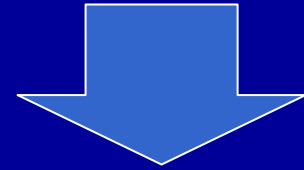
Remember:  
Old Testament  
was written in  
Hebrew



Jews translated  
it into Greek



Remember:  
Old Testament  
was written in  
Hebrew



Jews translated  
it into Greek  
("Septuagint")

# Remember: New Testament was written in



# Remember: New Testament was written in Greek



MS 2649

Bible: Leviticus. Egypt, late 2nd c.  
The oldest MS of this part of the Bible

Remember:  
New Testament  
was written in  
Greek

Never an  
official Latin  
translation



MS 2649  
Bible: Leviticus. Egypt, late 2nd c.  
The oldest MS of this part of the Bible



Damasus had  
Jerome  
translate the  
gospels into  
Latin





Jerome used  
“*vulgar*” or  
“common” Latin

“Let’s speak  
Latin”



Jerome used  
“*vulgar*” or  
“common” Latin



“Let’s speak  
Latin”

“How  
*vulgar!*”

Jerome used  
“*vulgar*” or  
“common” Latin



Jerome  
ultimately  
translates the  
entire Bible in  
Vulgar Latin

Jerome used  
the Hebrew and  
Greek originals



Jerome used  
the Hebrew and  
Greek originals

If they dislike water drawn from the clear spring,



If they dislike water drawn from the clear spring,



Jerome does  
***NOT*** include  
the Apocrypha



# Gutenberg first prints the Vulgate



# Gutenberg first prints the Vulgate

“Congregation”



# Gutenberg first prints the Vulgate

“Congregation”

“Conversion”



# Gutenberg first prints the Vulgate

“Congregation”

“Conversion”

“Exhortation”



# Gutenberg first prints the Vulgate

“Congregation”

“Conversion”

“Exhortation”

“Justification”



# Gutenberg first prints the Vulgate

“Congregation”

“Conversion”

“Exhortation”

“Justification”

“Ministry”



# Gutenberg first prints the Vulgate

“Congregation”

“Conversion”

“Exhortation”

“Justification”

“Ministry”

“Calvary”





Jerome also  
wrote letters -  
lots and lots of  
letters!





You're a super saint, but your Galatians commentary has dangerous heresy in it. Please re-write the section on Paul and Peter.



Do not, because you are young challenge a veteran in the field of scripture. I have had my time, and have run my course. It is but fair that I should rest , while you in your turn run. At the same time, let me remind you, the tired ox treads with a firmer step!



Don't challenge me on the Bible. I may be old. You may be in your prime. But I am deliberate and no man's fool. You cross me at your own peril!

# Points for Home

- In wondrous ways God has given his people understandable scriptures

# Points for Home

- In wondrous ways God has given his people understandable scriptures
- So let's read and understand them!

- In wonder
- people u
- So let's



ven his  
res  
hem!

**ACTION STEP:** Read some Bible today!

# Points for Home

- In wondrous ways God has given his people understandable scriptures
- So let's read and understand them!
- Let's store up our treasures in Christ

# Points for Home

- In wondrous ways God has given his people understandable scriptures
- So let's read and understand them!
- Let's store up our treasures in Christ
- Treat others as we wish to be treated